



THE CITY OF NEW YORK
OFFICE OF THE MAYOR
NEW YORK, NY 10007

28 сентября 2017 г.

Уважаемые родители и опекуны!

Мы глубоко опечалены и выражаем обеспокоенность по поводу широкомасштабных разрушений в Пуэрто-Рико, на Виргинских островах (США) и других островах Карибского бассейна в результате ураганов Мария и Ирма. Мы сочувствуем всем пострадавшим. В то время как многие ньюйоркцы готовятся принять у себя родственников и друзей из этих районов, мы приветствуем их детей в наших школах.

Мы четко заявляем, что муниципальные школы г. Нью-Йорка открыты для всех детей, оказавшихся в затруднительной ситуации, вне зависимости от того, если ли у них необходимые для регистрации документы, например, свидетельство о рождении, или они были утеряны во время принесенного ураганом хаоса.

Школьные сообщества только сильнее сплотились перед лицом трагедии. Наша главная задача – предоставить детям из пострадавших районов возможность продолжить учебу в школе. Это не только обеспечит гарантию их безопасности, но и придаст им ощущение стабильности в беспокойное время. Также они будут окружены заботой и вниманием школьного сообщества.

Департамент образования г. Нью-Йорка (DOE) готов оказать поддержку в приеме детей школьного возраста (от дошкольников до учащихся старших классов) в муниципальные школы города. Более подробную информацию можно узнать по телефону 311, на веб-сайте schools.nyc.gov/NewStudents или в семейных центрах (Family Welcome Center). Эти центры открыты во всех пяти районах города с 8 а.м. до 5 р.м. (понедельник - пятница) и с 8 а.м. до 3 р.м. (пятница). Подробнее о семейных центрах можно узнать здесь: schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/NewStudents/WelcomeCenters. Группа по работе с детьми дошкольного возраста (Early Childhood Outreach team) окажет поддержку семьям, желающим записать ребенка в подготовительную (pre-kindergarten) или другую дошкольную программу; за подробностями обращайтесь по телефону (212) 637-8000.

Желающие помочь пострадавшим могут обратиться в 18 пожарных депо и станций экстренной медицинской помощи (EMS station) города, которые ежедневно с 7 а.м. до 9 р.м. принимают крайне необходимые жертвам стихии вещи. Со списком предметов и адресом ближайшего к вам пункта сбора пожертвований можно ознакомиться на веб-сайте on.nyc.gov/PuertoRicoRelief. Вы также можете присоединиться к кампании помощи DOE детям и школам Техаса, Флориды и Пуэрто-Рико, пострадавшим от ураганов Харви, Ирма и Мария. Внести пожертвование можно на веб-сайте Mayor's Fund to Advance New York City по адресу www1.nyc.gov/site/fund/donate/donate.page.

Мы ожидаем прибытие в наш город большого числа семей и детей из пострадавших районов Карибского бассейна, и мы готовы к этому. DOE и наш город сделают все, чтобы оказать учащимся и их семьям так необходимую им поддержку.

С уважением,

Билл де Блазио
мэр г. Нью-Йорка

Кармен Фаринья
Директор Департамента образования г. Нью-Йорка

Требуемое правовое примечание: Примите во внимание, что внесение пожертвования в помощь пострадавшим от урагана никоим образом не влечет за собой предоставления благоприятных условий со стороны официальных лиц администрации г. Нью-Йорка.